

Serie TEXTOS

UNA VENTANA A COREA DEL SUR

*Johanna Zitzmann Betancourt
Luis Henrique Gómez Casabianca*



UNIVERSIDAD
SERGIO ARBOLEDA

PRIME BUSINESS SCHOOL

**UNA VENTANA
A COREA DEL SUR**

UNA VENTANA A COREA DEL SUR

Johanna Zitzmann Betancourt
Luis Henrique Gómez Casabianca



UNIVERSIDAD
SERGIO ARBOLEDA

PRIME BUSINESS SCHOOL

© Universidad Sergio Arboleda
© Prime Business School
© Fondo de Publicaciones
Universidad Sergio Arboleda
© *Johanna Zitzmann Betancourt*
© *Luis Henrike Gómez Casabianca*

Primera edición, 2015

Prime Business School

Decano: *Álvaro Cala Hederich*

Decano Ejecutivo: *Ignacio Gaitán Villegas*

Director de Investigación: *Luis Ignacio Aguilar Zambrano*

ISBN 978-958-8866-14-7

ISBN 978-958-8866-15-4

Diseño de la Serie Textos

Marco Aurelio Cárdenas

Profesor Universidad Nacional de Colombia

Corrector de Estilo

Hernando Rebolledo

Departamento de Gramática. Universidad Sergio Arboleda

Bogotá, D.C., Colombia 2015

Impreso y hecho en Colombia

Zitzmann Betancourt, Johanna

Una ventana a Corea del Sur / Johanna Zitzmann Betancourt, Luis Henrike Gómez Casabianca. -- Bogotá : Fondo de Publicaciones Universidad Sergio Arboleda, 2014.

166 páginas : ilustraciones, fotos ; 25 cm. -- (Serie textos)

Incluye bibliografía e índices.

ISBN 978-958-8866-14-7

1. Cultura - Corea del Sur 2. Corea del Sur - Historia 3. Corea del Sur - Descripción

4. Corea del Sur - Vida social y costumbres 5. Corea del Sur - Relaciones exte-

riores - Colombia I. Gómez Casabianca, Luis Henrike II. Tít. III. Serie

915.195 cd 21 ed.

A1462651

CEP-Banco de la República-Biblioteca Luis Ángel Arango

“Para quien desee hacerse socio de los coreanos o competir con ellos es fundamental tener un buen conocimiento de la estructura, los motivos, la estrategia y la táctica de las grandes compañías coreanas”.
(T.W. Kang)

“El desarrollo futuro de una nación y el progreso deben ser una expresión del carácter y espíritu del pueblo”.
(Park Chung-hee)

“Un país no se capitaliza con industria ligera y con agricultura. Se necesita la industria de bienes de capital”.
(Mario Galán Gómez).

“La única vía posible para que nuestro país avance hacia adelante es la participación activa en la tendencia mundial en la globalización y en aceptar los desafíos del nuevo milenio”.
(Kim Dae-jung)

“La educación es una inversión para cien años”.
(Confucio).

“El futuro no es un regalo, es una conquista”.
(Robert Kennedy).

Índice

- Introducción 9
- Capítulo uno UN PAÍS POR DESCUBRIR 13
Cronología básica de Corea 13
Cronología de las relaciones entre Colombia y Corea del Sur 17
Información general de Corea del Sur 20
- Capítulo dos UNA MIRADA EN PERSPECTIVA A LA VIDA COREANA 23
Costumbres y tradiciones ancestrales 23
La religión autóctona 23
La filosofía 25
Otras creencias 27
Alimentación y gastronomía 28
Las artes 28
El vestuario 32
La danza tradicional 34
El té, la porcelana y la literatura 34
La escritura 36
- Capítulo tres CONTACTOS PACÍFICOS Y AMENAZAS EXTERNAS 39
La ruta de la seda y la ruta de las especias 39
La invasión japonesa (1a) 41
Corea como puente cultural 42
Primeros contactos con Occidente 42
La invasión manchú 44
El movimiento Silhak 44
Nuevos evangelizadores 45
Una nación amenazada 45
La reina Min 46
La ocupación japonesa (1910-1945) 47
Llega la paz...y la división del país 49
La guerra de Corea (1950-53) 49
- Capítulo cuatro EL MILAGRO COREANO 53
Mandatarios de la República de Corea 53
El período de Syngman Rhee (1948-1960) 53
El período de Yun Bo-seon (1960-1961) 54
El período de Park Chung-hee (1961-1979) 54
La amenaza externa 58
Nuevos progresos 59
Muerte del presidente Park 59

	El período de Choi Kyu Hah (1979-1980) 59
	El período de Chun Doo-hwan (1980-1987) 60
	El período de Roh Tae-woo (1987-1993) 60
	El período de Kim Young-sam (1993-1998) 62
	El período de Kim Dae-jung (1998-2003) 62
	El período de Roh Moo Hyun (2003-2008) 64
	El período de Lee Myung-bak (2008-2013) 65
	Una elección histórica (2012) 65
	Coordinación 66
	Los planes quinquenales 67
	El papel de los conglomerados o <i>chaebols</i> 67
	Espíritu emprendedor y competitivo 73
	Algunas costumbres asociadas a los <i>chaebols</i> 75
Capítulo cinco	PRINCIPALES ASPECTOS DE NEGOCIACIÓN CON COREA DEL SUR 77
	Aspectos generales 77
	Elementos de la negociación intercultural 78
	Reuniones de negocios 80
	La búsqueda de la armonía 85
	El neoconfucianismo 86
Capítulo seis	LA RELACIÓN BINACIONAL 87
	Colombia en Corea 87
	Corea en Colombia 90
	Oficinas de asesoría comercial 93
Capítulo siete	ACTUALIDAD CULTURAL DE COREA 97
	Creencias religiosas 97
	La influencia de Confucio 98
	Educación 99
	El idioma español en Corea 104
	Tesoros culturales 105
	Joyas arquitectónicas 106
	Documentos patrimoniales 107
	Patrimonio intangible 108
	El hanbok en la actualidad 108
	Deportes 109
	Poesía actual 110
	La arquitectura moderna 110
	Proyección del Hangeul 111
	Fiestas y ceremonias 111
	Festivales regionales 113
	Museos 114

Capítulo ocho	COREA SE PROYECTA 115
	Principales indicadores 115
	Responsabilidad ambiental 118
	Interés por el mar 119
	Internacionalización 120
	Acercamientos culturales con América Latina 123
	El modelo coreano 124
	Política industrial y comercial 125
	Algunos aspectos sociales 127
	Hacia una sociedad del conocimiento 127
	El renovado papel de la mujer 129
	Primeras gestiones de la presidenta Park 130
Capítulo nueve	UNA RELACIÓN CRECIENTE 133
	Inmigración y turismo 133
	Comercio binacional 134
	Una relación que se proyecta hacia el futuro 136
	Programas de cooperación 138
	Eventos culturales 139
	Tratado de Libre Comercio entre Corea del Sur y Colombia 140
	GLOSARIO 149
	ANEXO UNO. Un breve recorrido por la gastronomía coreana 151
	ANEXO DOS. Poesía actual 152
	ÍNDICE ONOMÁSTICO 157
	ÍNDICE TEMÁTICO 160
	BIBLIOGRAFÍA 167

Introducción

*“Sin conocer las costumbres de China, Corea, Japón,
ustedes no pueden hacer negocios con ellos”.*

(Kyong Deuk Lee).

Durante el período comprendido entre las últimas décadas del siglo xx y las primeras del xxi, la región de Asia Oriental adquirió una nueva importancia al convertirse en uno de los polos de desarrollo económico, industrial, tecnológico y financiero más importantes del mundo.

Colombia debe mirar hacia los países asiáticos y fortalecer sus relaciones con ellos, las que aún son incipientes pero promisorias.

La Republica de Corea, más conocida como Corea del Sur es hoy uno de los principales actores del mundo asiático, juega un importante rol en el equilibrio entre Japón y China, y de distintas formas se proyecta con gran fuerza en el escenario internacional. Cuando en Colombia se evalúan estrategias de aproximación al Lejano Oriente, no podría obviarse el acercamiento a este país.

Colombia y Corea pertenecen a dos continentes diferentes y sus sociedades, experiencias y tradiciones culturales son profundamente distintas. El presente estudio constituye un aporte al acercamiento entre las dos culturas, una aproximación al conocimiento de la experiencia coreana y una reflexión sobre aspectos de interculturalidad entre dos países que, a pesar de la gran distancia y las marcadas diferencias, se encuentran unidos por fuertes lazos históricos.

En los últimos años el desarrollo de los países asiáticos ha venido alterando el equilibrio de poder entre éstos y las naciones de Occidente. En ese proceso los pueblos de Asia han ido adoptando algunos modelos y patrones de vida occidentales, pero, al mismo tiempo, ha surgido en ellos una preocupación por subrayar las características propias de sus culturas y, en algunos casos, por pregonar la superioridad de sus valores y cosmovisión frente a los del mundo occidental.

Así, una ola de renacimiento cultural ha venido extendiéndose por el continente asiático, la cual supone una renovada confianza en sí mismos de unos pueblos milenarios que han

dejado de considerar lo occidental (europeo o estadounidense) como superior, tal como ocurriera durante gran parte del siglo xx. La importancia de este resurgir cultural implica unas nuevas formas de interacción entre las naciones asiáticas y los países occidentales.

Para establecer “puentes” con otras culturas es indispensable aproximarnos al estudio de sus valores, de sus formas de pensar, sus creencias, sus estilos de vida, sus concepciones estéticas, su estructura social, las distancias que guardan con respecto al poder, su tendencia hacia el colectivismo o el individualismo, los roles asignados al hombre y a la mujer, las modalidades de la comunicación, los aspectos protocolarios de las relaciones, el enfoque de la educación y su actitud hacia la naturaleza, al igual que las características de su evolución histórica, política y económica, entre otros aspectos que han contribuido a moldear el alma de esos pueblos.

En el año 2008 los presidentes de las repúblicas de Corea y Colombia acordaron iniciar el estudio de un posible Tratado de Libre Comercio (TLC). Para ese efecto, las reuniones se iniciaron en diciembre de 2009. Tras varias rondas de negociación, se llegó a un acuerdo y el documento fue suscrito, por los dos gobiernos, el 25 de junio de 2012. Este tratado, el primero firmado por Colombia con una nación asiática, constituye un reto importante para los empresarios colombianos que tendrán acceso a ese nuevo mercado, al tiempo que el país suramericano ha de recibir la oferta de nuevos productos y servicios procedentes de la nación asiática. En Colombia, algunos sectores de la actividad económica consideran una oportunidad el TLC, en tanto que otros lo ven como un riesgo. Entre los primeros están los exportadores de productos mineros, agropecuarios y químicos; entre los segundos se cuentan los fabricantes de automóviles, de auto-partes y de electrodomésticos. Se estima que el Tratado también puede impulsar la inversión extranjera, y propiciar la llegada de nuevas tecnologías, incluyendo algunas de carácter ambiental.

Las oportunidades y retos que se plantean se constituyen en motivos para aproximarse al estudio de la cultura coreana, pues se hace imperativo superar barreras como el desconocimiento mutuo dado por la distancia geográfica, idiomática y cultural. Es ne-

cesario ampliar las posibilidades de negocios entre los dos países y establecer relaciones que sean constructivas, mutuamente enriquecedoras y duraderas.

No son muchas las personas en nuestro país que saben que las relaciones entre Colombia y Corea del Sur tienen ya una tradición de sesenta años, o que es posiblemente la nación de Asia Oriental con la que Colombia tiene más puntos de contacto.

Geert Hofstede (1981) plantea que la cultura es una programación colectiva de la mente humana. De ella hacen parte diversos factores que forman parte de la identidad cultural como son: la actitud ante la vida, el estilo de liderazgo, la forma de dirigir a los trabajadores y de relacionarse con los superiores, la motivación y el modo de abordar los problemas, entre otros aspectos. En una dimensión profunda y amplia, se entiende por cultura el idioma, el arte, la música, la historia, las costumbres y las normas. Haciendo una analogía, puede decirse que cada país tiene su propio “software”.

En el marco de las relaciones interculturales, hay que evitar caer en suposiciones erróneas respecto al modo de pensar de la contraparte y debe evitarse estereotipar a las culturas y a las personas, pues ello conduce a fallas de interpretación y malos entendidos. Al interactuar con otras culturas, es necesario evaluar correctamente aspectos como la forma de construir las relaciones, las reglas de cortesía, las formas de concebir el tiempo, la mayor o menor cercanía al poder, los modos de dialogar, el significado de los momentos de silencio durante una conversación, las formas de aprobación o negación, el significado del contacto visual y el contacto físico. Las diferencias en estos aspectos de una cultura a otra facilitan o dificultan las relaciones entre ellas.

Uno de los principales obstáculos en las relaciones interculturales es la barrera del idioma, la cual afecta el entendimiento mutuo y las posibilidades de efectuar acercamientos comerciales.

Algunos han comparado la relación entre las culturas y los negocios con la relación entre una pareja antes de contraer nupcias: los novios deben conocerse mutuamente en aspectos como la educación, el carácter, la manera de comportarse en sociedad, la actitud del uno frente al otro y el manejo de los momentos difíciles. De forma análoga, en las relaciones de negocios es necesario conocer a la contraparte, ser cuidadoso con

cada palabra, esforzarse por mantener el interés mutuo, ser amable, flexible y, a la vez, formal.

En el ambiente de los negocios es importante tener en cuenta el protocolo y se deben construir formas de negociación basadas en la confianza y en la conducta apropiada. En el caso de los coreanos, es necesario considerar el amor que sienten hacia su nación y su fuerte sentido de identidad y pertenencia.

El papa Benedicto XVI se ocupó del tema del diálogo intercultural, en documentos como *Caritas in veritate*, donde manifiesta que ése “sólo es posible si se defiende la existencia de unos valores humanos universales, basados en la Ley Natural Universal inscrita en los corazones de todos los hombres. Este tipo de interculturalidad se caracteriza por el respeto a los derechos humanos universales y la trascendencia del ser humano”. Añade el pontífice que “hoy las posibilidades de interacción entre la culturas han aumentado notablemente, dando lugar a las nuevas perspectivas de diálogo intercultural, el cual, para ser eficaz, ha de tener como punto de partida una toma de conciencia de la identidad específica de los diversos interlocutores”.

Corea del Sur posee una rica y milenaria cultura que resulta fascinante descubrir. Su pueblo tiene, además, una extraordinaria fortaleza y capacidad de recuperación. A lo largo del siglo XX, el país fue invadido, sufrió una devastadora guerra, y debió afrontar gravísimas crisis sociales y económicas. Sin embargo, mediante un pasmoso esfuerzo conjunto de sus habitantes, logró superarse, demostrarle al mundo su capacidad de emerger de entre las ruinas, dejar atrás la pobreza y elevarse hacia nuevos horizontes. Hoy es una potencia económica mundial, hace parte del grupo conformado por las naciones más avanzadas, en muchos aspectos se ha convertido en un modelo para los otros países y su experiencia se constituye en un ejemplo de esfuerzo, heroísmo, superación, desarrollo y proyección hacia el futuro.

Por todo ello, es necesario aproximarnos al conocimiento de sus valores, normas, creencias, concepciones estéticas, a su tradición histórica, su evolución política, social y económica, y su actitud frente al medio ambiente, como factores necesarios para comprender a la sociedad surcoreana, su posición ante el mundo y el mensaje trascendente de su ejemplo.

Colombia ha suscrito recientemente un TLC con Corea del Sur. Sin embargo, en nuestro medio aún existe un gran desconocimiento acerca de la nación asiática. Este trabajo da una visión panorámica de la cultura, la historia, la evolución de la economía surcoreana y la relación entre los dos países, incluyendo el importante tema de la negociación intercultural.

